



全日制义务教育课程标准推荐书目

引导

链接

启示

积累

好兵帅克

◎原著 [捷克]哈谢克 主编 张兴东

全彩



北京出版
BEIJING PUBLISHING HOUSE

必读名著注音

美绘本



MEI
HUIBEN

有趣易读的经典 领先一步的成长

好兵帅克

HAOBING SHUAIKE

◎原著 [捷克]哈谢克 主编 张兴东



 宁波出版社
NINGBO PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

好兵帅克 / 张兴东主编. — 宁波 : 宁波出版社,
2014.1 (2015.1 重印)

(必读名著注音美绘本)

ISBN 978-7-5526-1087-1

I. ①好… II. ①张… III. ①汉语拼音—儿童读物
IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 186228 号

好兵帅克

必读名著注音
美绘本

MEI
HUIBEN

主 编 张兴东

责任编辑 陆红亚 王松见

出版发行 宁波出版社 (宁波市甬江大道 1 号宁波书城 8 号楼 6 楼 315040)

联系电话 0574-87286804 87242865 87279895

网 址 <http://www.nbcbs.com>

经 销 全国新华书店

印 刷 山东鸿杰印务集团有限公司

开 本 880 毫米 × 1230 毫米 1/32

印 张 6.5

字 数 150 千

版次印次 2014 年 1 月第 1 版 2015 年 1 月第 3 次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5526-1087-1

定 价 13.80 元

如有印、装质量问题, 请与承印者联系调换, 联系电话: 0533-3192899



导 读

必读名著注音

美绘本

本书讲述了在第一次世界大战期间，一个名叫帅克的普通人的种种荒诞经历。奥匈帝国通过武力奴役了弱小而顽强的捷克人民，将他们卷入苦难深重的战争中。以帅克为代表的捷克人民以自己无与伦比的幽默、乐观及令人哭笑不得的迂腐、执拗，抵住了强势民族的欺压，并通过各种嬉笑怒骂的方式对强加在自己头上的厄运进行了恶作剧式的反抗。

作者没有重点描写战争的残酷场面，以帅克的经历和见闻为线索，让我们看到了奥匈帝国的政府、军队、法院、警察局、医院、教会等国家机关看似强大，实则腐朽空虚、不堪一击的本质。



CONTENTS

目录

必读名著注音

美绘本

- 帅克因言获罪 / 001
帅克在警察局 / 008
帅克见法医 / 016
帅克在疯人院 / 021
帅克又在警察局 / 026
帅克终于回家了 / 032
帅克又当兵了 / 038



- 帅克在拘留营 / 045
帅克照顾神甫 / 054
帅克入教了 / 063
帅克成了传令兵 / 068
帅克偷名犬 / 078
帅克挨骂 / 090
帅克在火车上 / 102

- 帅克拉响了警铃 / 110
- 帅克被遗弃了 / 116
- 帅克徒步远征 / 121
- 帅克在派出所里 / 127
- 帅克回到了连队 / 138
- 新传令兵巴伦 / 144
- 帅克又成了传令兵 / 150



- 帅克传达命令 / 159
- 帅克守着电话 / 168
- 帅克在匈牙利 / 176
- 帅克在布达佩斯 / 182
- 帅克成了俘虏 / 192
- 读后感 / 200

shuài kè yīn yán huò zuì

帅克 因言获罪



hěn jiǔ yǐ qián zài ào xiōng dì guó yǒu gè fēi cháng pǔ tōng fēi
很久以前，在奥匈帝国有个非常普通、非

cháng bù qǐ yǎn de xiǎo rén wù jiào shuài kè jǐ nián qián tā bèi jūn yī
常不起眼的小人物叫帅克，几年前，他被军医

shěn chá wěi yuán huì rèn dìng shén jīng bù dà zhèng cháng zhì lì yǒu xiē dī
审查委员会认定神经不大正常，智力有些低

xià yú shì tuì le wǔ zhè ge bù qǐ yǎn de shuài kè cóng cǐ zhǐ hǎo
下，于是退了伍。这个不起眼的帅克从此只好

kào fàn mài gǒu lái wéi chí shēng jì gèng bù xìng de shì tā hái dé le
靠贩卖狗来维持生计，更不幸的是，他还得了

fēng shī tòng cǐ shí tā zhèng yòng zhāng nǎo yóu cuō zhe tā fā téng de
风湿痛。此时，他正用樟脑油搓着他发疼的

xī gài
膝盖。

tū rán dú xīn wén de nǚ yōng mǐ lè tài tài duì shuài kè shuō
突然，读新闻的女佣米勒太太对帅克说：

yuán lái shì tā men bǎ fēi dì nán dà gōng gěi gàn diào la
“原来是他们把斐迪南大公给干掉啦！”

tiān na shuài kè jīng jiào le yī shēng zhè shì shì zài nǎ
“天哪！”帅克惊叫了一声，“这事是在哪

er fā shēng de ya yì tīng zhè yàng de xīn wén shuài kè mǎ shàng lái
儿发生的呀？”一听这样的新闻，帅克马上来
le xìng qù tā yí xiàng dōu fēi cháng guān xīn guó jiā dà shì
了兴趣，他一向都非常关心国家大事。

zài sà lā rè wō nín zhī dào ma tā men shì yòng zuǒ lún shǒu
“在萨拉热窝，您知道吗？他们是用左轮手
qiāng yì qiāng dǎ sǐ tā de tā dāng shí zhèng hé tā de fū rén zuò zhe
枪一枪打死他的。他当时正和他的夫人坐着
qì chē dōu fēng ne
汽车兜风呢。”

bù yí dìng ba mǐ lè tài tài zhòng qiāng zhī hòu yě bù yí dìng
“不一定吧，米勒太太，中枪之后也不一定
mǎ shàng jiù sǐ yǒu kě néng hǎo bàn tiān cái yàn qì ne zhè shì shéi néng
马上就死，有可能好半天才咽气呢！这事谁能
liào de dào ne xiàng tā nà me kuò qì de dà
料得到呢？像他那么阔气（有气派，有气势）的大
gōng yǒu nà me duō de jǐng wèi ér qiě zuò zài chē zi
公，有那么多多的警卫，而且坐在车子
lǐ zhǐ shì chū lái xún shì yí tàng jiù zǒu le zhè
里，只是出来巡视一趟，就走了这
yàng de méi yùn zhēn shì kě lián
样的霉运，真是可怜。”

duì a
“对啊！”

zuǒ lún shǒu qiāng
左轮手枪

xiāng dāng
相当



lì hai qián yí zhèn bú jiù yǒu wèi xiān sheng wán zuǒ lún shǒu qiāng bǎ
厉害,前一阵不就有位先生玩左轮手枪,把
quán jiā rén dōu gěi dǎ sǐ le jiù lián kǎn mén de yě gēn zhe zāo le
全家人都给打死了!就连看门的也跟着遭了
yāng bèi dǎ sǐ le mǐ lè tài tai dǎn zhàn xīn jīng de shuō
殃,被打死了。”米勒太太胆战心惊地说。

yě xǔ shì yīn wèi wǒ men yào qiǎng bō sī ní yà hé hēi sài gē
“也许是因为我们要抢波斯尼亚和黑塞哥
wéi nà gū jì rě jí le tǔ ěr qí rén cái gěi le nà ge fēi dí nán dà
维那,估计惹急了土耳其人,才给了那个斐迪南大
gōng jǐ qiāng āi tā zhè yàng qì pài de rén yě méi luò gè hǎo sǐ
公几枪。唉,他这样气派的人,也没落个好死!”

shuài kè xiān sheng bào shàng shuō dà gōng quán shēn dōu bèi zǐ dàn
“帅克先生,报上说大公全身都被子弹
chuān le gè xī làn kāi qiāng de rén bǎ zǐ dàn cháo zhe tā quán dǎ
穿了个稀烂。开枪的人把子弹朝着他全打
guāng le
光了。”

zhè huó er gàn de kě zhēn má lì mǐ lè tài tai zhēn má lì
“这活儿干得可真麻利,米勒太太,真麻利。
hǎo la wǒ gāi dào jiǔ guǎn qù liū da yí tàng la yào shì yǒu rén lái qǔ nà
好啦,我该到酒馆去溜达一趟啦。要是有人来取那
zhī liú le dìng jīn de xiǎo gǒu nǐ jiù gào su tā nà zhī gǒu zài wǒ xiāng
只留了订金的小狗,你就告诉他,那只狗在我乡
xia de gǒu chǎng lǐ wǒ gāng jiǎn qí le tā de ěr duo děi děng dào tā
下的狗场里,我刚剪齐了它的耳朵,得等到它
de ěr duo zhǎng hǎo cái néng lǐng huí qù bù rán tā huì shāng fēng de
的耳朵长好才能领回去,不然它会伤风的。”

jiǔ guǎn lǐ zhǐ yǒu zuò mì tàn gōng zuò de biàn yī jīng chá bù lǐ qì
酒馆里只有做密探工作的便衣警察布里契

nài dé yí gè gù kè zhǎng guì pà lǐ wēi zī zhèng zài xǐ bō lì bēi
奈德一个顾客，掌柜帕里威兹正在洗玻璃杯。

sà lā rè wō nà dàng zi shì shì sài ěr wéi yà rén gàn de
“萨拉热窝那档子事是塞尔维亚人干的
ba bù lǐ qì nài dé dàn dàn de shuō
吧？”布里契奈德淡淡地说。

zhè yì diǎn nǐ cuò le shuài kè huí dá shuō shì tǔ ěr qí
“这一点你错了，”帅克回答说，“是土耳其
rén gàn de shì wèi le bō sī ní yà hé hēi sài gē wéi nà liǎng shěng
人干的，是为了波斯尼亚和黑塞哥维那两省。”

yú shì shuài kè fā qǐ duì ào dì lì wài jiāo zhèng cè de yì
于是，帅克发起对奥地利外交政策的议
lùn tǔ ěr qí rén zài nián bài zài sài ěr wéi yà bǎo jiā lì
论：“土耳其人在1912年败在塞尔维亚、保加利
yà hé xī là rén shǒu lǐ tā men yāo qiú ào dì lì chū lái bāng máng
亚和希腊人手里。他们要求奥地利出来帮忙，
ào dì lì méi yǒu dā ying suǒ yǐ tā men jiù bǎ fēi dí nán dà gōng
奥地利没有答应，所以他们就把斐迪南大公
dǎ sǐ le
打死了。”

nǐ xǐ huān tǔ ěr qí rén ma shuài kè diào guò tóu lái wèn pà
“你喜欢土耳其人吗？”帅克掉过头来问帕
lǐ wēi zī
里威兹。

pà lǐ wēi zī shuō wǒ men zhè zhǒng zuò mǎi mài de rén méi xián
帕里威兹说：“我们这种做买卖的人没闲
gōng fu qù lǐ huì zhèng zhì nǐ men fù le jiǔ qián zuò xià lái jiù suí
工夫去理会政治。你们付了酒钱，坐下来，就随
biàn nǐ men gāo tán kuò lùn qù
便你们高谈阔论去。”



shuài kè dà dà de yàn le kǒu jiǔ jiē zhe shuō shì a shéi
帅克大大地咽了口酒，接着说：“是啊，谁

yě bù néng shuō gè bù zì yào shì jīn tiān dǎ qǐ zhàng lái wǒ yī
也不能说个‘不’字。要是今天打起仗来，我一
dìng xīn gān qíng yuàn de tì guó wáng xiào zhōng sǐ ér hòu yǐ
定心甘情愿地替国王效忠，死而后已。”

dāng shuài kè zhè yàng yù bǔ zhe wèi lái
当帅克这样预卜（预先断定，预料）着未来

de shí hou tā de liǎn shàng yí piàn chún zhēn xiào de xiàng yì lún míng
的时候，他的脸上一片纯真，笑得像一轮明
yuè sàn fā zhe rè chén
月，散发着热忱。

bù lǐ qì nài dé què zhàn qǐ lái zhòng de shuō nǐ yòng
布里契奈德却站起来庄重地说：“你用

bù zháo zài shuō xià qù le gēn wǒ dào guò dào lái gāi wǒ duì nǐ shuō
不着再说下去了，跟我到过道来，该我对你说
diǎn shén me la
点什么啦。”

shuài kè gēn zhe bù lǐ qì nài dé zǒu jìn guò dào bù lǐ qì nài
帅克跟着布里契奈德走进过道，布里契奈

dé gào su tā tā de yán xíng yǐ gòu chéng le jǐ zhuāng xíng shì zuì qí
德告诉他，他的言行已构成了几桩刑事罪，其
zhōng bāo kuò pàn guó zuì rán hòu tā men huí dào jiǔ guǎn de yǎ zuò
中包括叛国罪。然后，他们回到酒馆的雅座，

shuài kè duì pà lǐ wēi zī shuō wǒ hē le wǔ bēi pí jiǔ chī le
帅克对帕里威兹说：“我喝了五杯啤酒，吃了
liǎng gēn xiāng cháng yì tiáo cháng miàn bāo wǒ děi zǒu le yīn wèi wǒ yǐ
两根香肠，一条长面包。我得走了，因为我已

jīng bèi bǔ le
经被捕了。”

bù lǐ qī nài dé bǎ jǐng chá zhèng tāo chū lái gěi pà lǐ wēi zī
布 里 契 奈 德 把 警 察 证 掏 出 来 给 帕 里 威 兹

kàn duì tā wàng le yí zhèn rán hòu shuō : “ pà lǐ wēi zī xiānsheng
看 , 对 他 望 了 一 阵 , 然 后 说 : “ 帕 里 威 兹 先 生 ,
jiào nǐ lǎo po dào zhè er lái bǎ mǎi mai jiāo gěi tā děng wǎn shang wǒ
叫 你 老 婆 到 这 儿 来 , 把 买 卖 交 给 她 。 等 晚 上 我
men lái jū bǔ nǐ
们 来 拘 捕 你 。”

wǒ zěn me la pà lǐ wēi zī tàn xī zhe shuō wǒ yì yán
“ 我 怎 么 啦 ? ” 帕 里 威 兹 叹 息 着 说 , “ 我 一 言

yì yǔ dōu shì nà me dāng xīn ya
一 语 都 是 那 么 当 心 呀 ! ”

bù lǐ qī nài dé wēi xiào le yí xià zhì dé yì mǎn de shuō
布 里 契 奈 德 微 笑 了 一 下 , 志 得 意 满 地 说 :

wǒ zhuā zhù nǐ shuō de nǐ men fù le jiǔ qián zuò xià lái jiù
“ 我 抓 住 你 说 的 ‘ 你 们 付 了 酒 钱 , 坐 下 来 , 就
suí biàn nǐ men gāo tán kuò lùn qù nà jù huà la nǐ zhè shì zòng róng pàn
随 便 你 们 高 谈 阔 论 去 ’ 那 句 话 啦 , 你 这 是 纵 容 叛
guó zuì
国 罪 。”

yú shì shuài kè gēn zhe biàn yī jǐng chá lí kāi le jiǔ guǎn
于 是 , 帅 克 跟 着 便 衣 警 察 离 开 了 酒 馆 。

hǎo bīng shuài kè jiù zhè yàng cān yù le dì yī cì shì jiè dà zhàn
好 兵 帅 克 就 这 样 参 与 了 第 一 次 世 界 大 战 ,

hǎo xiàng fēi dí nán dà gōng bèi àn shā yǔ tā yǒu yì xiē shén me guān xi
好 像 斐 迪 南 大 公 被 暗 杀 与 他 有 一 些 什 么 关 系
shì de
似 的 。

shuài kè zài jǐng chá jú

帅克在警察局



sà lā rè wō de àn shā shì jiàn shǐ de jǐng chá jú jǐ mǎn le
萨拉热窝的暗杀事件使得警察局挤满了

dǎo méi guǐ tā men yí gè gè yīn wèi shuō cuò huà bèi dài le jìn lái
“倒霉鬼”，他们一个个因为说错话被带了进来。

shuài kè bèi guān dào le èr lóu de jiān láo zhōng yí jìn qù yǐ
帅克被关到了二楼的监牢中。一进去，已

jīng yǒu liù gè rén dāi zài nà lǐ le wǔ gè rén wéi zuò zài zhuō biān lìng
经有六个人待在那里了；五个人围坐在桌边，另

wài yí gè zhōng nián rén zuò zài qiáng jiǎo de cǎo diàn shàng duì shéi dōu bù
外一个中年人坐在墙角的草垫上，对谁都不

lǐ bù cǎi
理不睬。

yú shì shuài kè yí gè gè de xún wèn qǐ tā men bèi bǔ de
于是，帅克一个个地询问起他们被捕的

yuán yīn
原因。

wéi zhuō ér zuò de wǔ gè rén bù yuē ér tóng de shuō shì yīn
围桌而坐的五个人不约而同地说：“是因

wèi sà lā rè wō nà dàng zi shì fēi dí nán nà dàng zi shì
为萨拉热窝那档子事。”“斐迪南那档子事。”



dōu shì yīn wèi dà gōng jué bèi rén àn shā le wèi le fēi dí
“都是因为大公爵被人暗杀了。”“为了斐迪
nán shì jiàn yīn wèi yǒu rén zài sà lā rè wō bǎ dà gōng jué gàn
南事件。”“因为有人在萨拉热窝把大公爵干
diào le
掉了。”

líng wài nà ge bù lǐ cǎi dà jiā de rén shuō tā bú yuàn yì hé
另外，那个不理睬大家的人说他不愿意和
bié rén dǎ jiāo dào jiù shì pà rě shàng xián yí
别人打交道，就是怕惹上嫌疑（被怀疑有某种行
为的可能性）。

zán men quán shì yì tuán zāo shuài kè zhè me kuān wèi tā men
“咱们全是一团糟，”帅克这么宽慰他们，
guó jiā yào jǐng chá gàn má hái bú jiù shì wèi le chéng zhì zán men zhè
“国家要警察干吗？还不就是为了惩治咱们这
xiē jiǎo shé gēn zi de lián dà gōng jué dōu chī le qiāng zǐ er xiàng zán
些嚼舌根子的？连大公爵都吃了枪子儿，像咱
men zhè lèi rén gěi jǐng chá lǎo ye zhuā jìn lái yòu suàn dé liǎo shén me zán
们这类人给警察老爷抓进来又算得了什么？咱

men zhè er lái de rén yuè duō yuè hǎo zhè yàng dà jiā zài yí kuài er jiù
们这儿来的人越多越好，这样大家在一块儿，就
bú huì mèn de huāng la
不会闷得慌啦。”

rán hòu shuài kè zài cǎo diàn shàng shēn kāi sì zhī xīn mǎn yì zú
然后，帅克在草垫上伸开四肢，心满意足
de shuì zháo le
地睡着了。

bù jiǔ yòu jìn lái liǎng gè rén yí gè shì bō sī ní yà rén
不久，又进来两个人。一个是波斯尼亚人，
tā zài láo lì lái huí duó zhe yǎo zhe yá chǐ lìng yí gè jiù shì pà lǐ
他在牢里来回踱着，咬着牙齿。另一个就是帕里
wēi zī tā yí kàn dào shú rén shuài kè mǎ shàng bǎ tā jiào xǐng rán
威兹，他一看到熟人帅克，马上把他叫醒，然
hòu yòng yí zhǒng chōng mǎn bēi shāng de shēng diào shuō qiáo wǒ yě
后用一种充满悲伤的声调说：“瞧，我也
lái la
来啦！”

shuài kè bīn bīn yǒu lǐ de gēn tā wò le wò shǒu rán hòu shuō
帅克彬彬有礼地跟他握了握手，然后说：
nǐ lái le wǒ hěn gāo xìng dǎ xīn lǐ tóu gāo xìng nà wèi xiān sheng jì
“你来了我很高兴，打心里头高兴。那位先生既
rán gào su nǐ tā huì qù jiē nǐ shì bú huì shī yuē de
然告诉你他会去接你，是不会失约的。”

zhè shí jīng chá lái jiào shuài kè chū qù shēn xùn le
这时，警察来叫帅克出去审讯了。

shuài kè yán zhe lóu tī zǒu dào dì sān kē mǎn miàn chūn fēng de zǒu
帅克沿着楼梯走到第三科，满面春风地走
jìn chuán xùn shì wèn hòu dào lǎo ye men wǎn ān kě shì méi rén
进传讯室，问候道：“老爷们晚安！”可是没人

